

Urgent Information

Nr. 11-2015

24/06/2015

Für den deutschen Text bitte nach unten scrollen

Per l'italiano vedi sotto

Deutschland Pass – Our Month-long, Countrywide Travel Pass: Back again in 2015

This year, Deutsche Bahn is once again offering Deutschland Passes during the sales period from 27 June up to and including 31 August 2015, for journeys in the period from 27 June to 13 September 2015.

Deutschland Passes **are valid for a month**, starting on their issue date (however with a final validity expiry date of 13 September 2015) and are for use solely on traffic within Germany. In addition, all **long-distance journeys are powered using 100% green electricity**.

For the first time, customers who have purchased a Deutschland Pass will be able to receive a **€50 discount on an Interrail Global Pass**.

Scope of validity/product

Unlimited number of journeys within the period of validity on DB domestic transport services and connecting transport services operated by DB or non-federally owned railway companies

Cannot be used for travel between DB fare points and ferry terminals where 'SEE' fares apply - with the exception of the following routes:

- Norddeich – Norddeich Mole
- Niebüll – Dagebüll Mole (neg)

At least one leg must be travelled on trains of either A or B product class (pre-carriage and onward carriage on local passenger trains is permitted)

- Also valid on CNL, EN and ICE Sprinter trains if a supplement is paid
- Also valid on IC Buses if a separate seat reservation is purchased

Period of validity

- **Sales period** of 27 June up to and including 31 August 2015
- **Travel period** of 27 June up to and including 13 September 2015
- **1 month** from the first day of validity **until 3am on 14 September 2015 at the latest**
- Tickets that are valid from 15 August 2015 onwards will have their period of validity automatically reduced (last day of validity: **13 September 2015**)

Price/input assistance

- Deutschland Pass aged 18 and under 2nd Class 159 EUR Service ID 4346
No children travelling with parents or grandparents
- Deutschland Pass aged 26 and under 2nd Class 269 EUR Service ID 4347
Max. 4 children travelling with parents or grandparents
- Deutschland Pass aged 27 and over 2nd Class 349 EUR - 1st Class 449 EUR Service ID 4349
Max. 4 children travelling with parents or grandparents
- Deutschland Pass 2 persons/family 2nd Class 469 EUR - 1st Class 669 EUR Service ID 4348
Max. 3 children travelling with parents or grandparents

Note: No further concessions are granted

The number of children travelling with parents or grandparents must be stated directly at the time of the ticket's purchase

- Deutschland Passes
- can be obtained through all sales channels (except on the train itself)
- are personalised (ticket holder's first and last names, signature and age are required)
- A signature is not required for Deutschland Passes purchased from DB ticket machines
- are valid on board trains only in conjunction with a form of valid, official photo ID (for children aged 15 years and under, a document bearing the child's name, data of birth, and photograph is sufficient)
- The age of the ticket holder on the first day of validity is decisive

Exchanges/refunds/changes

- **Transfer to first class:** excluded
- **Exchanges/refunds:** Up to one day before the first day of the ticket's validity against Payment of the cancellation fee 17.50 EUR. After the first day of validity: Excluded

Passenger rights

- For all 'Deutschland Passes', compensation will be paid in the amount of 5 EUR (second class) or 7.50 EUR (first class) per individual case in the event of a delay of 60 minutes or more within Germany (subject to a maximum of 25% of the value of the respective Deutschland Pass). The completed Passenger Rights Claim Form should be sent to the Passenger Rights Service Centre together with a copy of the ticket

Interrail discount

- Customers who are purchasing or have purchased a Deutschland Pass can purchase an Interrail Global Pass with a one-off discount of 50 EUR in DB Travel Centres and DB agencies
- The discount will be granted if the customer buys an Interrail Global Pass (any type of validity/variant) and presents his/her Deutschland Pass. This discount is not available for Interrail One Country Passes, however
- The Interrail Pass may only be purchased at a discount during the period between the date on which the Deutschland Pass was purchased and 30 September 2016. The first day of

validity for the Interrail Global Pass can be freely selected, but may not be later than 30 September 2016

- By using the "voucher" payment method, voucher code 806 and inputting the amount of 50 EUR, the discount will be credited against the Interrail Global Pass to be issued.
- Please enter "Deutschland Pass" as the reason for the discount
- Enter the number of the Deutschland Pass provided in the field entitled "Voucher number"
- The Deutschland Pass has an entry entitled "Interrail Discount O" behind the customer's name - strike through the "O" as soon as you have issued the discounted Interrail Pass, as the discount can only be granted once
- Then make a copy of both the Deutschland Pass with the crossed-through "O" and the Interrail Pass
- Note down "KE 50 EUR" on the issued Interrail Pass
- Enclose the copies of both passes with the record of surcharges and deductions
- Please note: it is no longer possible to credit the discount at a later date!
- The discounted Interrail Global Pass must be made out to the same name as the Deutschland Pass. It is not possible to change the name of the ticket holder or pass it on to a third party
- Where a D Pass for two persons, has been purchased, each of the named ticket holders will receive a one-off discount of 50 EUR when purchasing an Interrail Global Pass. These D Passes will have two "Interrail Discount O" entries. Please cross through one "O" for each Interrail Pass issued

Your Deutsche Bahn Helpdesk Team

Deutschland-Pass. Auch 2015 wieder einen Monat lang durchs Land

Auch in diesem Jahr bietet die Deutsche Bahn im Verkaufszeitraum 27.06. bis einschl. 31.08.2015, für Reisen im Zeitraum vom 27.06. bis 13.09.2015 die Deutschland-Pässe an.

Die Deutschland-Pässe sind **einen Monat ab Ausstellungsdatum** gültig (längstens je-doch bis 13.09.2015) und ausschließlich im nationalen Verkehr nutzbar. Zudem werden **alle Fahrten im Fernverkehr mit 100% Ökostrom getätigt**.

Erstmals können Kunden, die einen Deutschland-Pass erworben haben, **einen Rabatt in Höhe von 50 Euro auf einen Interrail Global Pass** erhalten.

Geltungsbereich/Produktnutzung

Beliebig viele Fahrten innerhalb der Geltungsdauer im DB-Binnenverkehr sowie im Anstoßverkehr DB/NE.

Keine Anwendung im Wechselverkehr DB/SEE bis auf folgende Ausnahmen:

- Norddeich - Norddeich Mole
- Niebüll - Dagebüll Mole (neg)

Mindestens eine Teilstrecke muss in Zügen der Produktklassen A oder B zurückgelegt werden (Vor- und Nachlauf in Nv-Zügen ist zugelassen).

- Gegen Zahlung des Aufpreises auch im CNL, EN sowie ICE Sprinter gültig
- Bei Erwerb einer separaten Sitzplatzreservierung auch im IC Bus gültig

DB International Agency Helpdesk
DB Vertrieb GmbH
Tel: +49 (0)69 247 514 600
E-Mail: helpdesk@agency-db.com

Geltungsdauer

- **Verkaufszeitraum** vom 27.06. bis einschl. 31.08.2015
- **Reisezeitraum** vom 27.06. bis. einschl. 13.09.2015
- **1 Monat** ab erstem Geltungstag, **max. bis 14.09.2015 um 3.00 Uhr**
- Bei Fahrkarten mit 1.Geltungstag ab 15.08.2015 wird die Geltungsdauer automatisch verkürzt (letzter Geltungstag: **13.09.2015**)

Preis/Eingabehilfe

- Deutschland-Pass bis einschl. 18 Jahre 159 EUR 2.Klasse Leistung ID 4346
- Keine Familienkinder
- Deutschland-Pass bis einschl. 26 Jahre 269 EUR 2.Klasse Leistung ID 4347
Max. 4 Familienkinder
- Deutschland-Pass ab 27 Jahre 349 EUR 2.Klasse - 449 EUR 1.Klasse Leistung ID 4349
Max. 4 Familienkinder
- Deutschland-Pass 2 Personen/Familie 469 EUR 2.Klasse - 669 EUR 1.Klasse Leistung ID 4348
Max. 3 Familienkinder

Hinweis: Es werden keine weitere Ermäßigungen gewährt

Die Anzahl der mitreisenden Familienkinder muss direkt beim Fahrkartenkauf angegeben werden.

Die Deutschland-Pässe sind

- in allen Vertriebskanälen (außer im Zug) erhältlich
- personalisiert (Vor- und Zuname sowie Unterschrift und Altersangabe des/der In-haber erforderlich)
- Unterschrift bei Deutschland-Pässen aus DB Automaten ist nicht erforderlich
- im Zug nur gültig in Verbindung mit einem gültigen amtlichen Lichtbildausweis (für Kinder bis einschl. 15 Jahren auch mit einem Dokument, das neben dem Namen und Geburtsdatum ein Lichtbild trägt)
- Maßgebend ist das Alter am ersten Geltungstag

Umtausch/Erstattung/Änderungen

- Übergang in die 1.Klasse: ausgeschlossen
- Umtausch/Erstattung: bis ein Tag vor dem 1. Geltungstag der Fahrkarte, gegen Zahlung des Erstattungsentgelts in Höhe von 17,50 Euro. Ab dem 1. Geltungstag: ausgeschlossen

Fahrgastrechte

Bei allen „Deutschland-Pässen“ wird bei einer Verspätung ab 60 Minuten inner-halb Deutschlands eine Entschädigung von 5 EUR (2.Klasse) bzw. 7,50 EUR (1.Klasse) je Einzelfall (max. 25% des jeweiligen Deutschland-Passes) gewährt. Das ausgefüllte Fahrgastrechte-Formular ist mit der Fahrkartenkopie an das Servicecenter Fahrgastrechte zu senden

Interrail-Rabatt

- Kunden, die einen Deutschland-Pass erwerben oder erworben haben, können in DB Reisezentren und DB Agenturen einen Interrail Pass mit einem einmaligen Rabatt in Höhe von 50 Euro erwerben
- Der Rabatt wird gewährt, wenn der Kunde gegen Vorzeigen seines Deutschland-Pass einen Interrail Global Pass (alle Gültigkeiten/Varianten) kauft, nicht jedoch für Interrail One Country
- Der Kauf des Interrail Passes mit Rabatt muss zwischen dem Kauftag des Deutschland-Passes und dem 30. September 2016 erfolgen, der 1. Geltungstag des Interrail Global Passes ist dabei frei wählbar, darf jedoch nicht nach dem 30. September 2016 liegen
- Durch Verwendung der Zahlungsart „Gutschein“, des Gutschein-Codes 806 und Angabe des Betrags von 50 EUR wird dem auszustellenden Interrail-Global-Pass der Rabatt angerechnet.
- Als Ausgabegrund geben Sie „Deutschland-Pass“ an
- Im Feld „Gutscheinnummer“ übertragen Sie die Nummer des vorliegenden Deutschland-Passes
- Auf dem Deutschland-Pass befindet sich hinter dem Kundennamen der Eintrag „InterrailRabatt O“ - durchkreuzen Sie das „O“ sobald Sie den Interrail Pass mit Rabatt ausgestellt haben, da der Rabatt nur einmalig gewährt wird
- Fertigen Sie anschließend eine Kopie des Deutschland-Passes mit dem durchkreuzten „O“ und des Interrail-Passes an
- Vermerken Sie „KE 50 EUR“ auf dem ausgestellten Interrail Pass
- Legen Sie dem Protokoll der Zu- und Absetzungen die beiden Kopien der Pässe bei
- Bitte beachten Sie: Eine Anrechnung des Rabattes ist nachträglich nicht mehr möglich!
- Der Interrail Global Pass mit Rabatt muss auf denselben Namen ausgestellt werden wie der Deutschland-Pass, Namensänderung bzw. Weitergabe an Dritte ist nicht möglich
- Beim D-Pass für zwei Personen erhält jeder der beiden eingetragenen Inhaber einen einmaligen Rabatt in Höhe von 50 Euro beim Kauf eines Interrail Global Passes. Diese D-Pässe weisen zweimal den Eintrag „Interrail-Rabatt O“ auf, bitte durchkreuzen Sie das „O“ je ausgestellttem Interrail Pass

Dein Deutsche Bahn Helpdesk Team

Deutschland-Pass. Anche nel 2015 un intero mese in tutta la Germania

Anche quest'anno Deutsche Bahn offre il Deutschland-Pass nel periodo di vendita dal giorno 27.06. al giorno 31.08.2015 inclusi. Il Deutschland-Pass è valido per **un mese a partire dalla data di emissione** (tuttavia al massimo fino al giorno 13.09.2015) esclusivamente sul traffico nazionale in Germania. Inoltre **tutte le tratte sulla lunga percorrenza vengono effettuate con il 100% di energia verde.**

Per la prima volta i clienti che acquistano il Deutschland-Pass possono ricevere **50 Euro di sconto per un Interrail Global Pass.**

Ambito di validità/ Utilizzo del prodotto

Vale per un numero illimitato di tratte nel periodo di validità indicato sul traffico nazionale in Germania DB e sul traffico DB/NE.

DB International Agency Helpdesk
DB Vertrieb GmbH
Tel: +49 (0)69 247 514 600
E-Mail: helpdesk@agency-db.com

Non utilizzabile sul traffico DB/SEE ad eccezione delle tratte:

- Norddeich – Norddeich Mole
- Niebüll – Dagebüll Mole (neg)

Almeno una parte della tratta deve essere effettuata con treni il cui tipo di prodotto sia A oppure B (è permesso l'uso in connessione dei treni a breve percorrenza).

- Pagando un supplemento anche sui treni CNL, EN ed ICE Sprinter
- Acquistando separatamente una prenotazione del posto a sedere per gli IC Bus

Durata della validità

- **Periodo di vendita** dal giorno 27.06. al giorno 31.08.2015 inclusi
- **Periodo di viaggio** dal giorno 27.06. al giorno 13.09.2015 inclusi
- **1 mese** a partire dal primo giorno di validità, **max. fino al giorno 14.09. alle ore 03:00**
- Per i pass che hanno come primo giorno di validità il 15.08.2015 o seguente la durata viene automaticamente abbreviata (ultimo giorno di validità: **13.09.2015**)

Prezzi/ Indicazioni

- Deutschland-Pass fino ai 18 anni inclusi da 159 Euro in 2° classe Service ID 4346
Nessun bambino accompagnato da genitori o nonni
- Deutschland-Pass fino ai 26 anni inclusi da 269 Euro in 2° classe Service ID 4347
Max. 4 bambini accompagnati da genitori o nonni
- Deutschland-Pass dai 27 anni in su da 349 Euro in 2° classe o da 449 Euro in 1° classe Service ID 4349
Max. 4 bambini accompagnati da genitori o nonni
- Deutschland-Pass per 2 persone/famiglia da 469 Euro in 2° classe o da 669 Euro in 1° classe Service ID 4348
Max. 3 bambini accompagnati da genitori o nonni

Avviso: non sono ammesse altre riduzioni

Il numero dei bambini accompagnati da genitori o nonni deve essere specificato al momento dell'acquisto.

I Deutschland-Pass sono

- Acquistabili attraverso tutti i canali di vendita (escluso bordo treno)
- Personali (nome e cognome, firma e indicazione dell'età del passeggero)
- Non è necessaria la firma per i Deutschland-Pass acquistati presso le macchinette automatiche DB
- Validi in treno solo insieme al documento d'identità (per i bambini fino ai 15 anni anche con un documento che oltre a nome e data di nascita abbia una fotografia)
- Fa fede l'età al primo giorno di validità

Cambio/rimborso

Passaggio in 1° classe: non consentito

Cambio/rimborso: possibile fino al giorno prima dell'inizio validità con una penale di 17,50 Euro. Dal primo giorno di validità: non consentito

Diritti dei passeggeri

Per tutti i Deutschland-Pass è previsto un risarcimento di 5 Euro (2° classe) o 7,50 Euro (1° classe) per ogni singolo caso di ritardo superiore ai 60 minuti (max. 25% del rispettivo Deutschland-Pass). E' necessario spedire il modulo compilato con la copia del biglietto al Servicecenter Fahrgastrechte.

Sconto Interrail

- I clienti che acquistano o hanno acquistato un Deutschland-Pass possono ricevere uno sconto di 50 Euro sull'acquisto di un pass Interrail nelle biglietterie e nelle agenzie DB
- Lo sconto viene applicato se il cliente acquista, presentando il proprio Deutschland-Pass, un Interrail Global Pass (tutte le varianti); non è invece valido per l'acquisto di un Interrail One Country Pass
- L'acquisto del pass Interrail con lo sconto deve avvenire nel periodo tra il giorno di acquisto del Deutschland-Pass e il 30.09.2016. E' possibile scegliere la data del primo giorno di validità dell'Interrail Global Pass, tuttavia essa non può essere successiva al 30.09.2016
- Utilizzando la forma di pagamento "Gutschein" con il codice 806 e l'indicazione dell'importo di 50 Euro viene scalato l'importo sul Global Pass al momento dell'emissione
- Come causale vi preghiamo di indicare "Deutschland-Pass"
- Nel campo di indicazione del numero di Gutschein (Gutscheinnummer) vi preghiamo di inserire il numero del Deutschland-Pass
- Sul Deutschland-Pass è presente, dietro al nome del cliente, il campo che indica lo sconto "Interrail Rabatt 0": vi preghiamo di fare una crocetta su "0" non appena avete emesso l'Interrail scontato, in quanto questo è possibile una volta sola.
- Completate il procedimento facendo una copia del Deutschland-Pass con il campo "0" segnato e una copia dell'Interrail
- Inserite sul pass Interrail emesso la dicitura "KE 50 EUR"
- Integrate le fotocopie dei pass al protocollo di fine mese per le Zu/Absetzungen
- Vi preghiamo di notare che non sarà possibile scalare lo sconto in un momento successivo
- L'Interrail Global Pass scontato deve essere emesso per la stessa persona in possesso del Deutschland-Pass: cambiamenti di intestatario, cessione a terzi, ecc. non sono possibili
- Per il Deutschland-Pass per due persone ognuno riceve la possibilità di avere lo sconto di 50 Euro acquistando l'Interrail Global Pass. Questi Deutschland-Pass hanno due campi con la scritta "Interrail-Rabatt 0", pertanto vi preghiamo di apporre la crocetta su "0" per ciascuno dei due Global Pass emessi.

Il Team Helpdesk Deutsche Bahn